

外国語を学んでみませんか？

SIA

しーあ No.106

2017 Summer

人と人をむすぶ、
人と世界をむすぶ

Contents

1 2 3 外国語を学んでみませんか？

3 SIA NEWS

○ラ・フォル・ジュルネびわ湖2017 キッズプログラム
「こども多文化体験プログラム」

4 SIA NEWS

○平成29年度びわこ奨学金授与式
○国際教育教材体験フェア in 滋賀 2017

5 今、この人に Interview

大津駅観光案内所 オーツリー スタッフ
アンナ ジューリア ビファーニさん

6 おしえて世界のこと

「外来語として定着している
日本語がありますか？」

7 8 SIA メンバース



公益財団法人

Shiga Intercultural Association for Globalization

滋賀県国際協会

〒520-0801 大津市におの浜1丁目1番20号 ビアザ淡海2階
TEL.077-526-0931 FAX.077-510-0601

E-mail: siamail@mx.bw.dream.jp URL: http://www.s-i-a.or.jp

みなさんのお住まいの市町の役所や国際交流協会において、外国語教室を開催していることをご存知ですか？

異なった文化を持つもの同士がお互いを理解するうえで、言葉は大切なコミュニケーションツールのひとつです。今回は、県内の市町や市町国際交流協会が開催している外国語教室をご案内します。

言葉を学ぶことは国際交流の第一歩です！
関心のある方は、お気軽に各教室にお問い合わせください。

※対象者の指定のないものは、どなたでも受講できます。



大津市

■会 場：明日都浜大津2階国際交流サロン・研修室
■連絡先：(公財)大津市国際親善協会
TEL：077-525-4711 FAX：077-525-4004
HP：http://www.otsu-intl.or.jp

2017年度語学講座

※〔第1期〕4月～6月 〔第2期〕7月～9月
〔第3期〕10月～12月 〔第4期〕1月～3月 全40回
※受講料：市協会会員14,000円/全10回、一般15,000円/全10回(1期)
※英会話講座以外の全ての講座は、テキスト代が別途必要です。

■基礎からの英語

中学、高校で学んだ英語の文法を学び直すことで、英会話へのステップアップを目指すコースです。

◇日 時：金曜 9:30～10:45(定員20名)

■英会話講座(入門、初級、中級1、中級2)

◇日 時：入門/金曜 11:00～12:15、土曜 13:00～14:15(各講座定員15名)
初級/木曜 9:30～10:45、土曜 14:30～15:45(各講座定員20名)
中級1/木曜 13:00～14:15、土曜 13:00～14:15(各講座定員20名)
中級2/木曜 11:00～12:15、土曜 14:30～15:45(各講座定員20名)

■韓国語会話講座(入門、初級、中級1、中級2)

大津市の姉妹都市、亀尾市がある韓国の言葉を、韓国出身の講師から学ぶクラスです。

◇日 時：入門/火曜 9:30～10:45(定員10名)
初級/火曜 11:00～12:15(定員10名)
中級1/火曜 9:30～10:45(定員15名)
中級2/火曜 11:00～12:15(定員15名)

■中国語会話講座

大津市の姉妹都市、牡丹江市がある中国の言葉を、中国出身の講師から学ぶクラスです。

◇日 時：入門/金曜 14:30～15:45(定員10名)
初級/金曜 13:00～14:15(定員15名)
中級1/土曜 9:30～10:45(定員15名)
中級2/土曜 11:00～12:15(定員15名)

■フランス語会話講座

フランス出身の講師です。フランスへの旅行や映画、グルメなどに興味がある方にもお勧めです。

◇日 時：入門/火曜 16:00～17:15(定員10名)
初級/火曜 14:30～15:45(定員10名)
中級/火曜 13:00～14:15(定員15名)

■ドイツ語会話講座

大津市の姉妹都市、ヴェルツブルク市があるドイツの言葉をクラリネット奏者でもあるドイツ出身の講師から学ぶクラスです。

◇日 時：入門/木曜 13:00～14:15(定員10名)
初級/木曜 9:30～10:45(定員10名)
中級/木曜 11:00～12:15(定員10名)

■ベトナム語会話講座

ベトナム出身の講師です。滋賀県内ではめずらしいベトナム語を一から学べるクラスです。

◇日 時：入門/木曜 14:30～15:45(定員10名)

彦根市

■会場：大学サテライトプラザ彦根
 ■連絡先：彦根市人権政策課
 TEL：0749-30-6113 FAX：0749-24-8577
 HP：http://www.city.hikone.shiga.jp/

■多文化交流教室

ブラジルの文化とともに、ポルトガル語の簡単な会話を学ぶための教室を開催します。
 ◇開催時期：10/16～11/13(全5回)
 ◇日時：月曜 18:30～20:00 ◇受講料：無料
 ◇対象者：市内に在住・在学・在勤する市民

長浜市

■会場：国際文化交流ハウス GEO
 ■連絡先：(特活)長浜市民国際交流協会
 TEL・FAX：0749-63-4400
 HP：http://www.nifa.jp/

※受講料：幼児英会話のみ 12,800円/全16回
 その他すべて 16,000円/全16回

■幼児英会話

歌や手遊び、絵本の読みかきせ等絵カードやおもちゃを使い簡単なあいさつや会話
 ◇開催時期・時間：春と秋2回開講
 (全16回)1回30分

◇対象者：3歳～5歳児対象

■英語(初級、中級)

ネイティブ講師によるクラスレッスン
 各講座、挨拶文、会話文、作文等あり
 ◇開催時期・時間：春と秋2回開講
 (全16回)1回60分

■ポルトガル語(初級、中級)

ネイティブ講師によるクラスレッスン
 各講座、挨拶文、会話文、作文等あり
 ◇開催時期・時間：春と秋2回開講
 (全16回)1回90分

■スペイン語(中級)

日本人講師によるテキスト、短編集を使ってのレッスン
 ◇開催時期・時間：春と秋2回開講
 (全16回)1回90分

■中国語(初級、中級)

ネイティブ講師によるクラスレッスン
 各講座、挨拶文、会話文、作文、歌を唄う等。餃子作り体験もあり
 ◇開催時期・時間：春と秋2回開講
 (全16回)1回90分

■韓国語(初級、中級、上級)

ネイティブ講師によるクラスレッスン 各講座、挨拶文、会話文、作文、韓国文化紹介等
 ◇開催時期・時間：春と秋2回開講
 (全16回)1回90分

近江八幡市

■会場：市内
 ■連絡先：(公財)近江八幡市国際協会
 TEL・FAX：0748-26-7092
 HP：http://www.omihachiman-international.org/

■市民のためのコミュニケーションスキルアップ講座

英会話の学習を通してボランティアの育成や姉妹都市との交流を図るための講座です。
 ◇開催時期・時間：通年・平日午前中
 ◇受講料：実費相当(テキスト代等)

守山市

■会場：守山市民交流センター
 ■連絡先：守山市国際交流協会
 TEL・FAX：077-583-4653
 HP：http://www.usennet.ne.jp/mkokusai/

※受講料：市協会会員4,000円
 一般 5,000円

■やさしい中国語講座

中国語を学んだことがない、中国語を勉強したいけど難しくて挫折した方におススメの講座です。
 ◇開催時期：7/24～9/4(全6回)
 (8/14は除く)

◇日時：月曜 18:30～20:00

■英会話講座

基礎的な文法を理解している方向けの会話力を強化する内容の講座です。
 ◇開催時期：11月～(全6回)
 ◇日時：曜日未定 10:00～11:30

栗東市

■会場：コミュニティセンター大宝東(ウイングプラザ3階)
 ■連絡先：栗東国際交流協会
 TEL：077-551-0293 FAX：077-554-0432
 HP：http://www.rifa.jp

■RIFA 前期英会話講座(初級、中級、上級)

イギリス出身David先生のアイデア満載のアットホームな英会話クラスです。
 ◇開催時期：5月～9月(全14回)
 ◇日時：初級/月曜 13:00～14:00
 木曜 9:30～10:30
 中級/木曜 10:35～11:35
 木曜 18:40～19:40
 上級/木曜 11:40～12:40
 木曜 19:45～20:45
 ◇受講料：市協会会員11,000円、一般14,000円
 ◇対象者：どなたでも(高校生は要相談)

湖南市

■連絡先：湖南市国際協会
 TEL・FAX：0748-71-4332
 HP：http://konan-ia.org/

■南米語学学習教室

南米を代表する言葉、ポルトガル語とスペイン語をいっしょに学びませんか。
 ◇開催時期：5月～2月
 ◇日時：土曜 9:30～11:00、11:00～13:00
 ◇受講料：500円/月
 ◇会場：水戸まちづくりセンター
 ◇対象者：小学校2年生～中学校3年生(市内)

■大人の英会話クラブ(入門、初級、中級)

ネイティブの先生から、じっくりと学んでみませんか。
 ◇開催時期：6月～11月(入門、初級(全10回)、7月～1月(中級(全7回))
 ◇日時：入門/水曜 18:00～、土曜 10:00～
 初級/水曜 19:00～、土曜 11:00～
 中級/土曜 13:30～15:00
 ◇受講料：市協会会員7,500円、一般11,000円
 ◇会場：湖南市国際協会(水曜コース)
 サンライフ甲西(土曜コース)

■スペイン語クラブ(入門、初級)

◇開催時期：4月～3月
 ◇日時：木曜 19:00～20:30(月1回)
 ◇受講料：市協会会員1回500円、一般1回1,000円
 ◇会場：湖南市国際協会

■ポルトガル語クラブ(入門、初級)

8月に集中して基礎を学びます
 ◇開催時期：8月～11月(全10回)
 ◇日時：月曜 19:00～20:30
 ◇受講料：市協会会員7,500円、一般11,000円
 ◇会場：湖南市国際協会

■中国語クラブ(初級)

発音練習や会話練習をしながらステップアップ
 ◇開催時期：6月～12月(全10回)
 ◇日時：火曜 19:00～20:30
 ◇受講料：市協会会員7,500円、一般11,000円
 ◇会場：湖南市国際協会

甲賀市

■会場：自主活動センターきすな(予定)
 ■連絡先：甲賀市国際交流協会(KIS)
 TEL・FAX：0748-63-8728
 HP：https://www.facebook.com/Kokainternationalsociety/

■韓国語講座

甲賀市の姉妹都市韓国・利川市との更なる交流を図るため、また、来年度予定の利川市訪問に向けて、1人でも多くの市民の方に語学を通して交流していただくきっかけづくりとして企画予定。
 ◇開催日時、受講料等(調整中)
 決まりしだいチラシにて案内。

高島市

■会場：今津東コミュニティセンター
 ■連絡先：高島市国際協会
 TEL：0740-20-1180 FAX：0740-20-5757 HP：http://tifa-shiga.com/

※受講料：市協会会員500円、一般1,000円

■初級英語サロン

市内小中学校 ALTによる基礎英会話サロン。色々な場面を設定して大きな声を出して英語で話そう。



◇開催時期：後期10月から
 ◇日時：開催日未定 19:00～20:00

■中級英語サロン

ケビン ディーガン先生による洗練された英会話サロン。毎回違った英文資料をもとに英会話のできる和やかなサロンです。古参も新参者も20代も80代も男性も女性も垣根なく参加できます。

◇日時：毎月第1、第3土曜 9:30～10:30、10:45～11:45

愛荘町

■会場：愛知川公民館
 ■連絡先：愛荘町国際交流協会
 TEL：070-5593-1769
 HP：http://www.town.aisho.shiga.jp/main/04_tyousei/03_kouryuu/02_02_kokusaikouryukyukai.html

■やさしいポルトガル講座

日常の初歩的なコミュニケーションのためのポルトガル語を学びます。
 ◇開催時期：年2回(調整中)
 ◇受講料：町協会会員500円、一般1,000円

東近江市

■会 場：中野ヴィレッジハウス
 ■連絡先：東近江市国際交流協会
 TEL・FAX：050-5802-9606 HP：http://hifa-e03.org/

■イタリア語サロン

イタリア人のご主人と日本人の奥様が夫婦で、食・旅・文化を切り口にイタリア語を指導します。

◇日 時：月曜 13:00～14:30(月3回)
 ◇受講料：3,000円 ◇対象者：市協会会員

■英語サロン

アメリカ生活40年のマック品川さんが、単語発音・ブロークンイングリッシュを徹底的になおしてくれます。

◇日 時：火曜 10:00～11:30(月3回)
 ◇受講料：3,000円 ◇対象者：市協会会員

■英語リスニングサロン

おしゃべり好きなアメリカ人が絵画や音楽についてひたすら英語で語ってくれます。

◇日 時：水曜 10:00～11:30(月3回)
 ◇受講料：3,000円 ◇対象者：市協会会員

日野町

■連絡先：日野町国際親善協会
 TEL：0748-52-6550 FAX：077-52-0089
 HP：http://www.town.shiga-hino.lg.jp/category_list.php?frmCd=21-1-0-0-0

■初心者向け英会話教室

日常の基本的フレーズを覚え、英語版ウノゲームで遊びながら自然に英語を身につけます。

◇開催時期：11月～12月 ◇日 時：2時間
 ◇受講料：町協会会員1,000円、
 一般2,500円、小中学生500円



■韓国語講座

文字と発音、文化的背景(食事や年中行事など)を含めて、会話レッスンなどを行い簡単な韓国語を学ぶ講座です。

◇開催時期：1月～2月 ◇日 時：2時間
 ◇受講料：町協会会員1,000円、一般2,500円
 ◇対象者：高校生以上 ◇会 場：林業センターホール

SIA NEWS

しーあにゅーす

NEWS 1

ラ・フォル・ジュルネびわ湖2017 キッズプログラム「こども多文化体験プログラム」
 「めざせカポエイリスタ！華麗なジンガステップを身につけよう♪&ブラジルのおはなし」を開催

当協会では、子どもたちに異文化に触れてもらうきっかけとなるよう、「裾野を広げる国際交流事業」として、毎年びわ湖ホールの音楽イベント「ラ・フォル・ジュルネ びわ湖」キッズプログラムに参加しています。



▲カポエイラのダンス

今年の総合テーマは“LA DANSE ラ・ダンス 舞曲の祭典”。

当協会では、カポエイラグループ「ガハ」の皆さんと青年海外協力隊OB・OGを招き、「めざせカポエイリスタ！華麗なステップを身につけよう♪&ブラジルのおはなし」と題したプログラムを実施しました。

誰もが知っているサッカー界のスーパーstar、ネイマール。彼のドリブルやステップは、「カポエイラ」というダンスがルーツと言われています。華麗な足技が魅力のカポエイラ

■開催日：2017年4月30日(日)
 ■会 場：ピアザ淡海2階 国際情報サロン
 ■参加者数：48名(全4回計) ■共催：JICA 関西

のダンスをピリンバウ(弦楽器)や太鼓のリズムを感じながら、会場全体を使って、みんなで楽しむことができました。

また、JICA 関西と連携して「ブラジルのおはなし」を併せて開催。JICA ボランティアとしてブラジルで活動した先生



▲ブラジルのおはなし

を講師に招き、ブラジルのあいさつや風土、お祭りなどについて、映像を見ながら、わかりやすく教えていただきました。

今後も当協会では、子どもたちはじめ多くの方に国際交流や異文化に興味を持っていただくきっかけとなるような事業を進めていきたいと考えております。

NEWS 2

平成29年度 びわこ奨学金授与式

■日時：2017年7月9日(日)
 ■会場：ピアザ淡海(大津市)

平成29年度のびわこ奨学生13名(県内大学の留学生10名、外国籍の大学生等3名)を決定しました。7月9日に奨学金授与式に出席した留学生や大学生からは、「出身国と日本の架け橋となり良好な関係づくりに貢献したい」「日本で学んだ知識を国際社会で役立

てたい」等の抱負が述べられました。

13名については、勉強だけでなく「びわこ奨学金ボランティア」として地域の国際交流活動等での活躍が期待されています。



NEWS
3

国際教育教材体験フェア in 滋賀 2017を開催。

分科会の一つをご報告します。滋賀県国際交流員のホドリーゴさんとマデリーンさんをお招きして、外国人



▲「アレルギーがあれば申告してほしい」といった内容は、表現するのが難しかったという感想が出ていました。

人ゲストを招いた授業では、どんな展開ができるのかを提案しました。当協会発行のオリジナル教材「何が起った？(震災編)」を使った分科会では、ゲストに日本語がわからない外国人被災者役になってもらい、英語とポルトガル語で大声を発しながら混乱した状況を熱演してもらいました。

人ゲストを招いた授業では、どんな展開ができるのかを提案しました。当協会発行のオリジナル教材「何が起った？(震災編)」を使った分科会では、

ゲストに日本語がわからない外国人被災者役になってもらい、英語とポルトガル語で大声を発しながら混乱した状況を熱演してもらいました。

■日時：2017年6月25日(日) 13:00～16:45
 ■会場：ピアザ淡海(大津市) ■参加者：49人
 ■講師：第1分科会 Glocal net Shiga 森 雄二郎さん
 京都市立堀川高校ユネスコクラブ WITH
 第2分科会 大阪府立長野北高校横井 直子さん
 京都市立西京高校 金田 将裕さん
 第3分科会/Glocal net Shiga 川崎 功さん
 第4分科会/JICA 関西 滋賀県国際協力推進員 山本 康夫さん
 ■共催：JICA 関西

その後、グループワークとして、避難所でのルールを外国の方に「イラスト」のみで伝えられるかに挑戦。参加者からは、「相手にとってどんなふうに伝えればわかりやすいのかについて考えることができた」という声が聞かれました。「私たちは情報を発信することだけで満足しがちだが、相手の立場になって意識することで、実際に『伝える工夫』『伝えようとする努力』がより一層できるようになるのではないかと講師が締めくくられました。



Report

～ミシガン州立大学連合日本センター (JCMU) 英語プログラム参加者便り～ JCMUの国内留学に参加して

滋賀大学経済学部 社会システム学科 北川 雄基さん

私は、2014年の夏に初めてJCMUの国内留学に参加しました。約半年後に実施される交換留学の学内選考に応募したいと思ったのがその動機です。当時の私は英語も全く話せず、読めず、書けずという状態でしたし、アメリカから来た学生と短期間とはいえ、同じ空間で暮らすことには多少の不安感を感じていました。

しかし、いざ国内留学に参加してみると、アメリカ人学生はとても親切で、また日本語を勉強しているということもあり、コミュニケーション面で困ることはほとんどありませんでした。さらに授業を担当してくださった先生方もみな明るく、楽しい授業を毎日行ってくれました。毎日日中は英語の授業を受け、放課後はアメリカ人学生と彦根城などに遊びに行ったりと非常に充実していました。最終日はJCMUを離れるのがすっかり惜しくなっており、参加する前に感じていた不安や戸惑いがうそのようでした。

英語力の上達はもちろんですが、異なる文化的背景

を持つ同世代の人々と交流したことで、自分の価値観が大幅に多様化したということが最も大きな収穫だったと思います。これらの経験は、のちに交換留学生としてミシガン州に派遣された際に非常に役立ちました。



▲課外活動風景

帰国後は、留学の総括という意味合いも込めて、もう一度国内留学のプログラムに参加しましたが、その際は前回とはまた違った楽しみを味わうことができ、参加してよかったと思っています。当時の友人とはまだ連絡も取りあうほどの良好な関係を築いていますし、今後も定期的にJCMUを訪問してアメリカ人学生の友人を増やしていければよいと思っています。

JCMU 国内留学とは

1989年にミシガン州内にある15の州立大学の連合体の日本校として設立されたミシガン州立大学連合日本センター(JCMU)では、日本語や日本文化を学ぶ大学生などが来日し、平均3か月滞在しています。その「日本の中のアメリカ」としての環境を生かし、米国からの学生との共同生活を体験しながら、集中的な英語学習を行う「JCMU国内留学」を開催しております。

※現在、秋期プログラム参加者募集中。(参加申込締切：8月4日) HP: <http://www.jcmu.net/english-course/4870/>

今、この人に Interview

大津駅観光案内所 オーツリー スタッフ アンナ ジューリア ビファーニさん

イタリアで学んだ日本語を活かすため、日本で就職。
若い人と交流しながら、大津をもっと盛り上げていきたい。



■大津駅観光案内所のスタッフになったきっかけを教えてください。

大津市でも外国人観光客が増えてきたことから、観光案内所を外国語にも対応できるようにしようというプロジェクトが立ち上がりました。私は母国語のイタリア語のほか英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、日本語が話せるのでスタッフに採用され、2016年10月から働き始めました。外国人観光客は京都などと比べるとまだまだ少ないですが、大津市の魅力を伝える外国語表記のツールも増えてきたので、これから少しずつ増えていくと思います。

■なぜ日本語を勉強しようと思ったのですか？

子どもの頃日本のアニメをテレビで見て、日本に興味を持ちました。その後高校を卒業して、例えばアラビア語とかヒンドゥー語とか中国語など、アルファベットを使わない外国語を学びたいと思ったんです。そのとき日本に興味があったことや、出身地の近くに日本の研究で有名な大学があったので、その道に進むことを決めました。大学では日本語や日本の歴史、文学について勉強しました。私は本が大好きなので、村上春樹や吉本ばなななどの小説をたくさん読みました。それでますます興味を覚えるようになりました。

■いつか日本に行きたいと思っていたのですか。

そうですね。大学では3年生の間に日本に短期留学するプログラムが組まれていたので、楽しみにしていました。ただ、私が3年生の時がちょうど2011年、東日本大震災が起こった年だったんです。その影響で、日本留学のプログラムはすべてキャンセルになりました。でも日本に行きたいという気持ちが強かったので、震災の影響が落ち着いた2012年に東京の日本語学校に6か月間留学しました。

■留学したときの日本の印象はどうでしたか？

もともと日本の文化を勉強してい

たので、日本に来てびっくりしたことは少なかったのですが、一番イメージと違っていたのは、日本人があまり最新のデジタル機器を使っていないということでした。イタリアでは日本のテクノロジーが人気なので、日本人はすごく良いカメラや最新のコンピューターを使っているというイメージがあったんです。逆に古い家でもお風呂には自動でお湯が入る装置がついていたり、トイレがウォッシュレットだったり、新しいものがあります。そこが面白いなと思いました。

■大学を卒業してすぐ、日本で仕事を見つけたんですか？

イタリアで就職して働いていました。でもやはり日本で働きたいという思いがあったのと、これまで学んだ日本の文化や外国語を活かせる仕事をしたいと思い、もう一度日本に来て仕事を探すことにしたんです。

■そして見つけられたのが、今のお仕事だったということですね。大津に来られて、どう思いましたか？

私の出身地に似ています。イタリアにも琵琶湖と同じぐらいの大きさのガルダ湖という湖があります。イタリアで一番大きな湖で、湖のまわりにまちがあって歴史のあるものが残っています。風景がとてもよく似ていますね。

また、日本の東海道のような古い街道があって道沿いに古い街並みがあるところも似ています。

■他府県に比べ、大津(滋賀)がいい、と思うところはありますか？

京都は有名な観光地なので、レストランなども観光客向けのものが多いですが、大津は普通の日本があります。本当に日本らしい風景や暮らしに興味があるなら、大津はいいところだと思います。

■大津でおすすめの場所はありますか？

今まで行ったところで一番好きなのは岩間寺です。松尾芭蕉がこの寺で一番人気のある俳句を詠んだのです。

●プロフィール●

イタリア北部パルマ市近郊の町フィデンツァ出身。子どもの頃テレビで日本のアニメに親しんだことから日本に興味を持ち、大学で日本語を勉強。2012年の大学在学中に短期留学で初来日を果たす。その後イタリアで就職したが、日本で働きたいという夢を叶えるため再来日。6カ国語ができるという特技を活かした現在の仕事を射止め、2016年10月から、リニューアルした大津駅観光案内所「オーツリー」で勤務している。

「古池や 蛙飛び込む 水の音」という句です。毎月17日に石山駅からシャトルバスが出ていますが、それ以外の日は最寄りのバス停から歩いて1時間ほどかかります。でも、その1時間のウォーキングが気持ちいいですね。松尾芭蕉に興味のある人は、大津に来ると義仲寺と幻住庵、岩間寺を訪れます。

■イタリアと大津では、観光の面でどんなところが違うのでしょうか。

イタリアでは、若い人も地元を守りたいという気持ちがあって、たくさんの若者が観光の仕事で働いています。大津の歴史は私も勉強中ですが、若い人は町家の話など、歴史について知らないことが多いです。私はイタリアにいるとき、学校でよく街歩きをして歴史の話の話を聞きました。若い人に、まず街の歴史を教える、知ってもらいたいことが大切ではないでしょうか。

■これから、どんな思いでお仕事に取り組んでいかれますか？

観光に関わる若い人が少ないので、このまま大津のいいものが知られないまま埋もれてしまうのでは、と心配しています。大津駅観光案内所が新しくなり、若い人の集まれるお店もできました。そこで日本の若い人と、大津のことなど、たくさん話をしたいなと思っています。また、大津のいいところを見つけて、どんどん紹介していきたいです。

おしえて 世界のこと

寿司、天ぷら、漫画、忍者などは、海外の人でも知っている日本語の代表格と言えますが、このように、海外で通じる日本語はいろいろあるようです。それぞれの国で定着している日本語はどのようなものがあるのでしょうか？

■カメルーン

大野 文彦さん(シニア海外ボランティア)

何といっても、「TOYOTA」です。よく走っている車は、圧倒的にトヨタ車です。



それから、「KARATE」、「JUDO」といった武道に関する言葉です。ただし、トヨタを日本の企業だと知っているカメルーン人は少ないようです。

■ソロモン諸島

村島 正江さん(青年海外協力隊)

ソロモン諸島で見つけた日本語は…「マ

リコ」！まりこさん？と思

いきや…実はピリ辛トマト

ソースのサバ缶！そして魚

の缶詰全般を「タイヨー(大

洋)」と呼んでおられます。

ソロモンの食文化の中に、日

本語で人々にも慣れ親しまれて

いる食べ物がある事で親近感が湧いた瞬間でした。



■ドミニカ共和国

吉井 博さん(シニア海外ボランティア)

公用語はスペイン語で、教養レベルの高い人は英語が話せます。欧州と米国の影響

が強いため日本語の外来語は殆どありませんが、自動車などの工業製品名、会社名や食品名は定着しております。漢字がカッコ良



▲中古車に残っている漢字例

いか、日本からの中古車には日本語が残されている車も有ります。

■エチオピア

桂 武邦さん(海外青年協力隊)

「しよ、しよ、しよじょーじ」道行くエチオピアの人々は、私が日本人とわかると大人も子どももこの歌を歌ってきてくれます。証城寺の狸囃子という童謡です。テレビで紹介されていたようですが、まさかエチオピアの人に私が知らなかった日本の童謡を教えてもらうとは…。

■ブラジル・ミクロネシア連邦

森 光子さん(シニア海外ボランティア)

ブラジル日系社会でのエピソードです。戦後移住された方が、戦前移住の日系人の経営する文具店に買い物に行ったとき、「ノート」が通じず、「帳面」と言ってやっと購入でき

テーマ 外来語として定着している 日本語がありますか？

たそうです。どうやら戦前に移住された方と戦後移住の方では日本語でも微妙に違う場合があるようです。また以前活動していたミクロネシア連邦では、戦前の日本の統治の影響で多くの日本語が残っていました。「ヤサイ」、「ゾオリ」、「ベントウ」、「インピョウカイ(品評会)」、



▲Nettの品評会 2014年
ミクロネシア、ポンペイ島にて

などです。日本が初めて持ち込んだものは、そのまま日本語が残っています。

■ガーナ共和国

小野 紗也佳さん(青年海外協力隊)

首都アクラから約バスで5、6時間したところのAdansi North郡 Dompase市に滞在していますが、今までに何人もの日本人ボランティアがここに来ていたので、「ありがとう。こんにちほ。」と挨拶はよく使われています。任地では挨拶くらいしか耳にしません

が、首都では日本文化に関心がある人からはアニメ、漫画、ワンピース、NARUTOなどたまに使われているのを聞いたことがあります。もっと日本を知って

もらえるように活動してきます!!

■ザンビア共和国

服部 邦彦さん(青年海外協力隊)

私がいる村では日本語を聞くことはなく、首都においても日本語を聞くことは

ないが、人によっては挨拶

の言葉だけは知っています。トヨタの自動車が多いので「トヨタ」っていう言葉は定

着しているようです。日本は車の国という印象を持たれているようです。



■アルゼンチン

伊藤ともえさん(青年海外協力隊)

5S(整理 整頓 躰 清掃維持 清掃)、改善など、お店をしている経営者の方などは、こういった日本語をご存知で実践されているとのこと

です。寿司、刺し身、盆栽、空手、合気道、柔道、苔玉。寿司という言葉は知っているけれど、イメージするのは巻きずしなどで、日本人がイメージするにぎり寿司とは違うようです。特にお寿司のネタ、種類がどんなものがあるのか知られていません。

●会員募集のご案内

県民の皆様の当協会の活動に対する理解と幅広い参加をいただくために会員を募集しております。国際交流や多文化共生地域づくりに関心をお持ちの方のご入会をお待ちしております。

【会員特典】

- ・当協会主催イベント参加費の割引
- ・県内外国料理レストラン、琵琶湖汽船、旅行会社等の利用割引、優待等
- ・当協会情報誌のお届け
- ・県内イベント案内のメルマガ配信
- ・国際情報サロン図書等や国旗の貸出サービスあり

【会費】

- ・学生会員 1口 年額 1,000円
- ・個人会員 1口 年額 2,000円
- ・団体会員 1口 年額 10,000円

<現在の会員数>

- ・個人会員 300人
- ・団体会員 92団体
(ともに平成29年6月30日現在)
- ・新規入会
個人7人、団体1団体
(平成29年3月1日～平成29年6月30日現在)
ご入会ありがとうございました。

ピアザ淡海1階の パスポートセンターで パスポート申請をされる皆様へ

(公財)滋賀県国際協会では、パスポートを申請される皆さまの便宜を図るため、ピアザ淡海1階で、パスポート申請用の写真撮影を行っています。

どうぞ、ご利用下さい。



外国人向け情報紙「みみタロウ」 を以下の店舗に設置いただいております。ご利用ください。

- イオン長浜(専門店側入口に入って左)
- イオン近江八幡(1Fセントラルコート内)
- イオン草津(イオン北入口(琵琶湖岸・守山側)に入って左)

6月より当協会ホームページをリニューアルしましたのでお知らせいたします。これからも引き続き皆様のお役に立つ情報の提供に努めて参ります。

西洋料理 ロジェ・ソバージュ

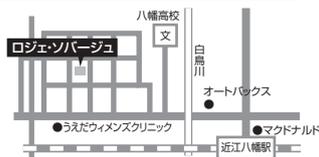
毎月22日は「夫婦の日」
たまには、夫婦でゆっくりお食事を
そんなご夫婦にロジェ・ソバージュが素敵なプラン
をご用意いたしました。
フルコースディナーでお二人3,240円、ワンドリ
ンク付(ビールお二人で1本 or ジュース or グラス
ワイン)



会員特典:ソフトドリンク1杯サービス

他のサービスとの併用はできません。

住所:近江八幡市堀上町99-12
電話:0748-36-8123
営業時間:ランチ11:00~14:00
ディナー17:00~21:00
定休日:不定休



中華料理 オーパスワン

☆夏のおすすめ☆
◎夏のコース(お1人様3,000円)
※2名様よりご用意できます
※+1,500円で飲み放題できます
(2時間・ただし4名様以上)
◎夏限定!大好評です!
※冷担担麺
※冷中華麺
※ジャージャー麺



会員特典:会員証提示でソフトドリンク1杯サービス

住所:野洲市市三宅2531 アルテールななのい1階
電話&FAX:077-586-6028
営業時間:ランチ11:00~14:00
ディナー17:00~22:00
(ラストオーダー21:30)
JR野洲駅徒歩5分 駐車場完備
定休日:水曜日



ミシガン州立大学連合日本センター

<2017夏季英語プログラム受講生募集!!>
レギュラーコース (1クラス60分・週1クラス~)
[期間]2017年7月3日(月)~9月30日(土)
※8月7日(月)~26日(土)は休講
[教室]ミシガン日本センター(彦根市松原町)
草津市立市民交流プラザ(草津市野路)
[クラス]●一般コース●帰国子女クラス※
●イングリッシュ:ステップスJr.※



アメリカからの留学生との
交流や共同生活などを体験し
ながら、集中的な英語学習を
行うことができます。
詳しくは当センターホーム
ページまで。

※クラスに空きがあれば途中
受講可能です。

短期サマーコース(1日4時間×5日間)
[期間]2017年8月14日(月)~18日(金)
[教室]ミシガン日本センター(彦根市松原町)
[クラス]一般(高校生以上)・キッズ(小学生)
※まずは体験レッスンをご予約ください。

会員特典:受講料5%OFF

※お申し込み時にSIA会員であることをお申し出ください。

住所:彦根市松原町1435-86
電話:0749-26-3400 FAX:0749-24-9356
URL:<http://www.jcmu.net> E-mail:sifah@mx.bw.dream.jp
業務時間:月~金8:30~17:15 土 8:30~17:15※クラス開講期間のみ(日・祝日休み)



Siam Erawan

サイアムエラワン



「微笑みの国・タイ王国」に癒されてみ
ませんか?サイアムエラワンでは、タイ
語・タイ料理・タイカルチャーなどの各種
教室を予約制にて承っております。タイ
料理は、ランチ(水~土曜)とディナー(4名様以上の予約制)
をお楽しみいただけます。タイを感じていただける企画満載の
お店です。

お問い合わせはサイアムエラワン(塚本)まで。

会員特典:各種教室料金・飲食代10%OFF

住所:東近江市八日市金屋2-7-12
電話:0748-22-0422 携帯:090-1131-9344
URL <https://www.siamerawan2558.com>
※事前に電話で予約をお願いします。



トラベルコーナー

会員証を提示いただけますと、割引特典がご利用いただけます。お申込・お問い合わせの際には
滋賀県国際協会の会員であることをお申し出ください。

東武トップツアーズ 滋賀支店

2015年4月1日 トップツアー株式会社と東武トラベ
ル株式会社、東武トップツアーズ株式会社として生まれ
変わりました。お客さまの信頼できる旅のパートナーとして
Warm Heartで歩きはじめています。

家族旅行、職場のご旅行、団体旅行など、お気軽にご相談
ください。

会員特典

- 国内パッケージツアー:トップツアー 基本旅行代金の5%割引
- 海外パッケージツアー:JALPACK 基本旅代金の5%割引

住所:525-0031
草津市若竹町17-10 KB21 2階
電話:077-565-0109
FAX:077-565-0112
E-mail:
yasutaka_kume@tobutoptours.co.jp
URL:<http://www.tobutoptours.co.jp/>
営業時間:9:20~18:00
定休日:土・日・祝



外輪船 ミシガン



びわ湖の南湖を周遊するミシガンは今年周航35周年!湖国大
津の玄関口・大津港の他、びわ湖大津プリンスホテルのあるにおの
浜観光港やびわ湖大津館のある柳が崎湖畔公園港にも寄港する
ので、三井寺や石山寺、比叡山と組み合わせるとお手軽にびわ湖遊
覧を楽しめます。船内では、360度に広がるびわ湖の景色をデッ
キから望める他、多彩なお食事や観光案内もミシガンならではの
お楽しみとして充実したクルーズタイムをお過ごし頂けます。

会員特典:ミシガンクルーズ 乗船料10%引 (本人含む5名迄/企画商品・セット商品、指定料などは除く)

住所:滋賀県大津市浜大津5丁目1-1
電話:077-524-5000(9:00-17:00)
FAX:077-524-7896 URL:<http://www.biwakokisen.co.jp>
営業時間:9:00-21:00(シーズンにより異なる) 定休日:無休

SIAメンバーズ各店より滋賀県国際協会会員の皆さまに会員相互の交流を目指して会員特典を提供いたしております。特典利用の際は会員証を提示してください。

お店コーナー

神原税理士事務所



日々の帳簿処理、会計や税金について、できるかぎり、お客様の立場でわかりやすくサポートします。とくに海外勤務や英文経理の経験がある税理士が、日本語が苦手な外国人事業者の確定申告や中小外資法人の会計税務にも対応します。

会員特典:相談料無料(何でも気軽にご相談ください)

住所:草津市南草津2丁目3-9
コミュニティ南草津ビル3F-B
(南草津駅西口より徒歩5分)
電話:077-599-3480
(電話受付可)

http://www.kambara-office.com
営業時間:9:00~17:00
定休日:土・日・祝



ふれあいアートスクール

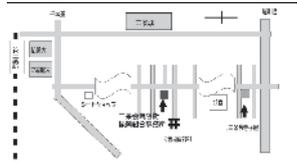


7月28日より8月2日まで、絵画個展を東京自由が丘で開催します。7月のコンサートはお休みです。8月は街角コンサートを近江今津サロンにて6日に開催し、▲ギター定例勉強会にて月末24日から韓国演奏旅行に参加します。26日と27日に演奏し、帰国は28日の予定です。9月には名古屋で予定しております。ホームページには決まり次第掲載していきます。https://fureaiart.jimdo.com/

- 講座と受講料/クラシックギター(月7,000円)1レッスン4,000円
絵画(月2回5,000円 1回3,000円)
- 開講場所/①近江今津 ②京都(下記地図) ③膳所
- 開講日/①第1・2月木金(ギター) 絵画は応相談
②第1・3火(ギター-絵画) ③第1・2土(ギター) 第1・3水(絵画)

会員特典:体験レッスン
通常1,500円を1,000円(絵画)
通常4,000円を1,000円(ギター)
入会時 谷本正夫 CD「やすらぎの時」進呈

住所:高島市今津町日置前383-82
TEL/FAX:0740-22-5622



屋外広告 ネクスト



屋外広告看板(ロードサイン)の企画提案、製作、取付設置工事、保守メンテナンス等クオリティの高い広告宣伝のお手伝いをいたします。

ロードサインにより、誘導、商圈拡大、ブランド化、最大限効果が発揮できるようにご提案いたします。またお客様のニーズにお応えして調査及び開発も致します。ご希望のエリア内、こちらからエリアのご提案も致します。

会員特典:初回化粧料10%割引

住所:高島市今津町名小路1-6-9
電話:0740-22-3131
営業時間:9:00~18:00
定休日:日曜、祝日



ブラジル・スーパー スキナ ブラジル Skina Brazil



ブラジル直輸入の食品や雑貨がいっぱい!(ペルーやフィリピンの食品などもあります。)

土・日曜日は、鶏の丸焼きの販売もしています。日本語を話せるスタッフもいますので、ぜひ、お立ち寄りください。

会員特典:お買い物5%OFF



【湖南店】
住所:湖南省岩根中央1-51
電話:0748-72-5775
営業時間:火~金曜日:10:00~21:30
土・日曜日:9:00~21:30

【東近江店】
住所:東近江市林田町1464-1
電話:0748-72-2283
営業時間:火~金曜日:10:00~21:00
土・日曜日:9:00~21:00

TOKI-DOKI-PERU ペルー雑貨の店



ペルーのカラフルな織物を使ったペンケースやペットボトルケースなどをはじめ、アルパカのセーターやショールなどが人気です。また、マチュピチュやナスカ、マンコラのTシャツなどもあります。気軽に見に来て下さい。お誕生日や記念日のプレゼント、また、趣味の雑貨として、利用して下さい。

会員特典

ペルー料理の紹介や試食、購入された方にはペルーの民族人形のボールペンをプレゼントします。ペルー旅行を考えておられる方には、見所や日程などのサポートをします。

住所:近江八幡市上田町183-48
電話:090-5126-4636
E-mail:carloschocope@hotmail.com
営業時間:10:00~21:00
(電話を入れて下さい、時間外でもお店を開けます。)
定休日:月曜日



ドイツレストラン ヴェルツブルク German Restaurant WÜRZBURG



本物のドイツの味を皆様に!!
7月から夏のおすすめ料理を提供します。大人気の「スベアリブのはちみつとスパイス風味焼」や「特製オリジナル冷製パスタ」等々好評メニューです。ペット連れOKのガーデンテラスへぜひお出かけください。

会員特典:5%飲食代金割引(1組6名様まで) ※クレジットカード利用不可

住所:大津市由美浜5番地
電話:077-526-3500 FAX:077-526-3539
E-mail:wurzburg@mx.biwa.ne.jp
URL:http://www.biwa.ne.jp/~wurzburg/
営業時間:ランチタイム11:00~14:30
ディナータイム17:00~21:00
(オーダーストップ21:30)
定休日:不定休

